

ЧИН МЕССЫ С НАРОДОМ

ORDO MISSAE
cum populo

ЧИН МЕССЫ С НАРОДОМ

НАЧАЛЬНЫЕ ОБРЯДЫ

Ritus initiales

1. Когда собрался народ, священник и служители, в литургических облачениях, шествуют к алтарю в следующем порядке:

- а) служитель, несущий дымящееся кадило, если предполагается каждение;
- б) служители, несущие свечи, если это сочтено уместным, и, согласно обстоятельствам, один служитель с крестом;
- в) аколиты и другие служители;
- г) чтец, который может нести книгу Евангелия;
- д) священник, который будет служит Мессу.

Если предполагается каждение, священник кладет ладан в кадило до начала шествия.

Во время процессии поется Входное песнопение (Cantus ad introitum).

2. Подойдя к алтарю, священник и служители совершают глубокий поклон или, если в пресвитерии находится дарохранильница со Святыми Дарами, коленопреклонение.

Крест, если его принесли с процессией, ставится близ алтаря или в другом подходящем месте.

Подсвечники со свечами, принесенными служителями, ставятся у алтаря или на столике.

Книга Евангелия кладется на алтарь.

Священник восходит к алтарю и целует его. Затем, если это предусмотрено, совершает каждение, обходя алтарь вокруг.

3. После этого священник идет к предстоятельному месту. По окончании Входного песнопения священник и верующие осеняют себя крестным знамением; при этом священник, обратившись к народу, произносит:

Во имя Отца, и Сына, и Святого Духа.

Народ отвечает:

Аминь.

Затем священник, простирая руки, приветствует народ словами:

С. Благодать Господа нашего Иисуса Христа, любовь Бога Отца и общение Святого Духа да будет со всеми вами.

Н. И со духом твоим.

Либо:

С. Благодать Господа Иисуса Христа да будет с вами.

Н. И со духом твоим.

Либо:

С. Благодать и мир от Бога, Отца нашего, и Господа Иисуса Христа да будет с вами.

Н. И со духом твоим.

или:

Н. Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа.

Либо:

С. Благодать и мир от того, Кто есть, и был, и грядет, да будет с вами.

Н. И со духом твоим.

Либо:

С. Господь с вами.

Н. И со духом твоим.

Епископ вместо этого произносит:

Еп. Мир с вами.

Н. И со духом твоим.

Если во время процессии не было исполнено Входное песнопение, священник после приветствия читает его текст, предусмотренный на данный день в Миссале.

4. Священник, или диакон, или другой служитель может кратко объяснить верующим значение Мессы этого дня. Затем следует обряд покаяния (Actus paenitentialis) согласно одной из нижеследующих форм.

ОБРЯД ПОКАЯНИЯ

Actus paenitentialis

ПЕРВАЯ ФОРМА

ЧИН ОСВЯЩЕНИЯ ВОДЫ И ОКРОПЛЕНИЯ

5. На всех воскресных Мессах, включая и те, которые совершаются накануне (в субботу в вечерние часы), во всех храмах и часовнях может совершаться чин освящения воды и окропления.

Служащий священник, перед которым стоит сосуд с водой для освящения, обращается к народу, призывая его к молитве такими (или подобными) словами:

Возлюбленные братья и сёстры, обратимся с усердным молением ко Господу Богу нашему, чтобы Он благословил эту воду, которой мы будем окроплены в память о нашем Крещении. И да поможет нам Бог сохранить верность Духу Святому, Которого мы приняли.

И после короткого молчания продолжает со сложенными руками:

Всемогущий, вечный Боже, Ты благоволил, чтобы вода — источник жизни и начало очищения — не только омывала тело, но и очищала душу человека и приводила его к жизни вечной. Молим Тебя, благослови эту воду, @ которой в этот день Твой, Господи, мы будем окроплены.

Обнови в нас живой источник Твоей благодати и ею сохрани душу и тело каждого из нас от всякого зла, чтобы мы могли приступить к Тебе с чистым сердцем и достойно принять Твое спасение. Через Христа, Господа нашего.

Н. Аминь.

Либо:

Господи, Боже всемогущий, Источник и Начало всей жизни, просим Тебя, благослови эту воду, которая нас окропит и которую мы, моля о прощении наших грехов, используем, чтобы обрести Твою благодатную защиту от всяких болезней и происков лукавого. Господи, по милосердию Твоему позволь нам всегда припадать к источнику живой воды ради нашего спасения, чтобы мы могли приступать к Тебе с чистым сердцем и были избавлены от всех напастей души и тела. Через Христа, Господа нашего.

Н. Амѣнь.

Либо в Пасхальное время:

Господи, Боже всемогущий, милостиво прими молитвы народа Твоего, и для нас, воспоминающих чудо творения мира и ещё более дивное дело искупления нашего, удостой эту воду Твоего благословения. @ Ты сотворил её, чтобы она орошала землю для произрастания плодов и чтобы омывала тело человека и способствовала чистоте. Ты соделал воду также орудием Твоего милосердия: с помощью неё Ты избавил народ Твой от рабства и ею же утолил его жажду в пустыне; её провозглашали пророки как знамение Нового Завета, который предстояло Тебе заключить с людьми; наконец, ею же, освящённой Христом в Иордане, Ты обновил наше падшее естество в возрождающем омовении.

Да станет для нас эта вода напоминанием о Крещении, которое мы приняли, и да приобщит нас к великой радости наших братьев и сестёр, крещёных в эту Пасху. Через Христа, Господа нашего.

Н. Амѣнь.

6. Если в соответствии с местным обычаем или народной традицией вода при освящении смешивается с солью, священник благословляет соль, говоря:

Смирённо молим Тебя, всемогущий Боже: по милости Твоей благослови эту соль. Через пророка Елисея Ты повелел положить в воду соль, чтобы та вода сделалась здоровою, и не было от неё ни смерти, ни бесплодия.

Просим Тебя, Господи, чтобы всюду, где будет кропить вода, соединённая с этой солью, присутствие Духа Святого, отгоняя все напасти вражды, непрестанно нас хранило. Через Христа, Господа нашего.

Н. Амѣнь.

Затем священник опускает соль в воду в молчании.

7. После этого, взяв кропило, священник окропляет себя и служителей, затем духовенство и народ. Если нужно, он проходит через храм.

В это время поется одно из нижеследующих песнопений либо иное подобающее песнопение.

ВНЕ ПАСХАЛЬНОГО ВРЕМЕНИ

Антифон 1 Окропи меня, Господи, иссопом, и буду чист; омой меня, и буду белее снега.

(Пс 51 (50), 9)

Антифон 2 Окроплю вас чистою водою, и вы очиститесь от всех скверн ваших; и дам вам сердце плотное, — говорит Господь.

(Иез 36, 25-26)

Гимн: Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, по великой Своей милости возродивший нас воскресением Иисуса Христа из мертвых к упованию живому, к наследству нетленному, хранящемуся на небесах для нас, готовому открыться в последнее время во спасение!

(ср. 1 Петр 1, 3-5)

В ПАСХАЛЬНОЕ ВРЕМЯ

Антифон 1 Я увидел воду, текущую по правую сторону храма, аллилуйя; и все, кого касалась та вода, исцелялись и говорили: Аллилуйя, аллилуйя.

(ср. Иез 47, 1-2. 9)

Антифон 2 Источники и всё, движущееся в водах, пойте песнь Богу, аллилуйя.

(ср. Дан 3, 77. 79)

Антифон 3 Вы, род избранный, царственное священство, народ святой, возвещайте совершенства Призвавшего вас из тьмы в чудный Свой свет, аллилуйя.

(ср. 1 Петр 2, 9)

Антифон 4 Из бока Твоего, Христэ, излился источник воды, омывающий скверны мира и обновляющий жизнь, аллилуйя.

8. Вернувшись к предстоятельскому месту, священник по окончании песнопения встает лицом к народу и со сложенными руками говорит:

Всемогущий Бог да очистит нас от грехов наших и совершением Евхаристии да сподобит нас соделаться участниками Трапезы в Царстве Его.

Н. Амѣнь.

ВТОРАЯ ФОРМА

9. Если не было окропления, священник призывает верующих к покаянию:

Братья и сёстры, осознаём наши грехи, чтобы с чистым сердцем совершить Святое Таинство.

Некоторое время сохраняется молчание. Затем все вместе совершают исповедание грехов:

Исповедую перед Богом Всемогущим * и перед вами, братья и сёстры, * что я согрешил * мыслью, словом, делом и неисполнением долга.

И, ударя себя в грудь, говорят:

Моя вина, * моя вина, * моя великая вина.

Затем продолжают:

Поэтому прошу Блаженную Приснодеву Марию, * всех ангелов и святых * и вас, братья и сёстры, * молиться обо мне Господу Богу нашему.

По желанию можно использовать другие формулы обряда:

С. Братья и сёстры, осознаём наши грехи, чтобы с чистым сердцем совершить Святое Таинство.

Следует краткая пауза

С. Господи, посланный исцелять сокрушённых сердцем, помилуй нас.

Н. Господи, помилуй.

С. Христэ, пришедший призвать грешников, помилуй нас.

Н. Христэ, помилуй.

С. Господи, восседающий одесную Отца, чтобы ходатайствовать за нас, помилуй нас.

Н. Господи, помилуй.

Либо:

С. Попросим у Господа прощение за наши грехи, чтобы мы могли достойно принять Слово Божие и совершить Святое Таинство.

Следует короткая пауза

С. Помилуй нас, Господи.

Н. Ибо мы согрешили против Тебя.

С. Яви нам, Господи, милость Свою.

Н. И даруй нам спасение Твоё.

10. Следует разрешительная молитва священника:

Да помилует нас всемогущий Бог * и, простив нам грехи наши,
* приведет нас к жизни вечной.

Народ отвечает:

Аминь.

11. Следуют возгласения «Господи, помилуй» (Kyrie, eleison), если они еще не произносились в какой-либо формуле Обряда покаяния:

С. Господи, помилуй.

Н. Господи, помилуй.

С. Христе, помилуй.

Н. Христе, помилуй.

С. Господи, помилуй.

Н. Господи, помилуй.

12. Далее, если предписано, поется или читается Великое славословие:

Слава в вышних Богу * и на земле мир людям Его благоволения.
* Хвалим Тебя, * благословляем Тебя, * поклоняемся Тебе, *
славословим Тебя, * благодарим Тебя, ибо велика слава Твоя, *
Господи Боже, Царь Небесный, * Боже, Отче всемогущий, *
Господи, Сын Единородный, Иисусе Христе, * Господи Боже,
Агнец Божий, Сыне Отчий, * берущий на Себя грехи мира,
помилуй нас; * берущий на Себя грехи мира, прими молитву
нашу; * сидящий одесную Отца, помилуй нас. * Ибо Ты один
свят, * Ты один — Господь, * Ты один — Всевышний, Иисусе
Христе, * со Святым Духом, во славе Бога Отца. * Аминь.

13. По окончании Великого славословия священник, сложив руки, говорит:

Помолимся.

И все вместе со священником некоторое время молятся в молчании.

Затем священник, простирая руки, произносит Вступительную молитву (Oratio Collecta).
По ее окончании народ возглашает:

Аминь.

ЛИТУРГИЯ СЛОВА

Liturgia Verbi

14. Затем чтец идет к амвону и читает Первое Чтение, которое все слушают сидя.

Закончив Чтение, чтец произносит:

Слово Божие.

Все отвечают:

Благодарение Богу.

15. Псаломщик или певчий произносит Псалом; народ повторяет Ответный стих.

16. Затем, если предписано Второе Чтение, чтец читает его с амвона, как указано выше.

Закончив Чтение, чтец произносит:

Слово Божие.

Все отвечают:

Благодарение Богу.

17. Следует «Аллилуйя» или иное песнопение.

18. В это время, если предполагается каждение, священник кладет в кадило ладан. Затем диакон, которому надлежит читать Евангелие, преклонившись перед священником, просит благословения, вполголоса говоря:

Благослові, владыка.

Священник вполголоса говорит:

Господь да будет в сердце твоём и на устах твоих, чтобы ты достойно возвестил Евангелие Его: во имя Отца, и Сына, † и Святого Духа.

Диакон отвечает:

Аминь.

19. Если же нет диакона, священник, преклонившись перед алтарем, тихо говорит:

Боже всемогущий, очисти сердце моё и уста мои, чтобы мне достойно возвестить Твоё святое Евангелие.

20. Затем диакон или священник подходит к амвону (при этом его могут сопровождать служители с кадилом и свечами) и произносит:

Господь с вами.

Народ отвечает:

И со духом твоим.

Диакон или священник говорит:

Чтение святого Евангелия от N.

и при произнесении этих слов осеняет крестным знаменем книгу, свой лоб, уста и грудь.

Народ отвечает:

Слава Тебе, Господи.

Затем диакон или священник совершает каждение перед книгой, если служит с кадилом, и читает Евангелие.

21. Закончив чтение Евангелия, диакон или священник произносит:
Слѡво Господне.

И все отвечают:
Слава Тебѣ, Христѣ.

Священник целует книгу и крестообразно осеняет ею народ, говоря тихо:
Евангельскими речѣниями да изгладятся наши прегрешѣния.

22. Далее следует проповедь, которая обязательна во все воскресные дни и торжества, а в прочие дни желательна.

23. По окончании проповеди совершается, когда это предписано, исповедание веры:

Вѣрую во единого Бѡга, * Отца всемогущего, * Творца неба и земли, * видимого всего и невидимого. * И во единого Господа Иисуса Христа, * Сына Бѡжия Единородного, * от Отца рождѣнного прежде всех вѣков, * Бѡга от Бѡга, * Свет от Света, * Бѡга истинного от Бѡга истинного, * рождѣнного, несотворѣнного, единосущного Отцу, * через Которого все сотворено. * Ради нас, людѣй, и ради нашего спасѣния сошедшего с небес.

При чтении последующих слов, вплоть до слов «и ставшего Человеком», все совершают глубокий поклон.

И воплотившегося от Духа Святого и Маріи Дѣвы * и ставшего Человеком; * распятого за нас при Понтии Пилате, * страдавшего и погребѣнного, * воскресшего в третій день по Писаниям, * восшедшего на небеса и сидящего одесную Отца, * вновь грядущего со славою судить живых и мертвых, * и Царству Его не будет конца. * И в Духа Святого, * Господа Животворящего, * от Отца и Сына исходящего, * Которому вместе с Отцом и Сыном подобает поклонение и слава, * Который вещал через пророков. * И во единую Святую Вселенскую и Апостольскую Церковь. * Исповѣдую единое крещѣние во отпущѣние грехов. * Ожидаю воскресѣния мертвых и жизни будущаго вѣка. * Аминь.

24. Затем следует Всеобщая молитва, или Молитва верных (*Oratio universalis, seu Oratio fidelium*), которой руководит священник от предстоятельскаго места или с амвона. Подобаает, чтобы эта молитва читалась на каждой Мессе с народом. Порядок прошений обычно таков:

- а) о нуждах Церкви;
- б) об управляющих мирскими делами и о спасении всего мира;
- в) об испытывающих различные тяготы;
- г) о местной общине.

Однако в некоторых особых обстоятельствах (например, миропомазание, венчание, похороны) порядок прошений может быть в большей мере соотнесен с конкретным случаем.

Предстоятель приглашает верных к молитве кратким напутствием, а также завершает Всеобщую молитву. Прощения произносит диакон, певчий или кто-то другой, заранее подготовленный к этому. Все собрание выражает свое участие в молитве либо кратким возгласением после каждого прошения, либо молитвенным молчанием.

ЕВХАРИСТИЧЕСКАЯ ЛИТУРГИЯ

Liturgia Eucharistica

25. После этого начинается песнопение на предложение даров (Cantus ad offertorium). В это время министранты располагают на алтаре корпорал (corporeale), пурификатор (purificatorium), чашу (calix) и Миссал (missale).

26. Желательно, чтобы верующие проявляли свое участие в предложении даров, принося либо хлеб и вино для совершения Евхаристии, либо иные дары для нужд Церкви и бедных. Приношения верных может принимать священник при помощи служителей на подходящем для этого месте.

27. Священник, стоя у алтаря, берет патену (patena) с хлебом и, приподнимая ее немного над алтарем, тихо говорит:

Благословён Ты, Господи, Боже вселенной; * по щедрости Твоей Ты дал нам хлеб * — плод земли и трудов человеческих, * — и мы прине́сим его́ Тебе́, что́бы он стал для нас Хле́бом жи́зни.

Затем ставит патену с хлебом на корпорал.

Если не поется песнопение на предложение даров, священник может произносить эти слова в полный голос; после них народ может возглашать:

Благословён Бог вове́ки.

28. Диакон или священник наливает в чашу вино и немного воды, тихо произнося:

Че́рез э́ту та́йну воды́ и вина́ * да приобщимся мы к Божеству́ Того́, * Кто ра́ди нас стал Челове́ком.

29. Священник берет чашу и, приподнимая ее немного над алтарем, тихо говорит:

Благословён Ты, Господи, Боже вселенной; * по щедрости Твоей Ты дал нам вино * — плод лозы́ и трудов человеческих, * — и мы прине́сим его́ Тебе́, * что́бы оно́ ста́ло для нас пи́тием спасе́ния.

Затем ставит чашу на корпорал.

Если не поется песнопение на предложение даров, священник может произносить эти слова в полный голос; после них народ может возглашать:

Благословён Бог вове́ки.

30. Затем священник, преклонившись, тихо говорит:

Прими́, Господи, нас, * стоящих пред Тобо́й со смире́нным ду́хом и сокруше́нным се́рдцем. * Да бу́дет э́та же́ртва на́ша пред Тобою́ * уго́дна Тебе́, Господи Бо́же.

31. Если это предусмотрено, священник совершает окаждение предложенных даров и алтаря, после чего диакон или служитель кадит перед священником и народом.

32. Затем священник, стоя у края алтаря, оmyвает руки, тихо произнося:

Омой меня́, Господи, от беззако́ния моего́ * и от греха́ моего́ очисти́ меня́.

33. После этого, встав у середины алтаря, лицом к народу, священник, сначала простирая руки, а потом сложив их, говорит:

Моли́тесь, бра́тья и сёстры, * чтóбы моя́ и ва́ша же́ртва была́ уго́дна Бо́гу Отцу́ всемогúщему.

Народ отвечает:

Да при́мет Господь́ эту́ же́ртку из рук твои́х * во хвалу́ и сла́ву и́мени Своего́ * ра́ди бла́га на́шего и всей Це́ркви Своёй Свято́й.

34. Затем, простирая руки, священник произносит Молитву над дарами (Oratio super oblata).

По ее окончании народ отвечает:

Ами́нь.

ЕВХАРИСТИЧЕСКАЯ МОЛИТВА

Prex Eucharistica

35. После этого священник начинает Евхаристическую молитву.

Простирая руки, он говорит:

Господь с ва́ми.

Народ отвечает:

И со ду́хом твои́м.

Священник, воздевая руки, продолжает:

Вознесём сердца́.

Народ:

Возно́сим ко Го́споду.

Священник с простертыми руками произносит:

Возблагодарим Го́спода Бо́га на́шего.

Народ:

Досто́йно это́ и пра́ведно.

Далее священник с простертыми руками произносит Префацию (Praefatio).

В конце Префации священник складывает руки и, завершая Префацию, вместе с народом поет или произносит в полный голос:

Свят, Свят, Свят Господь́ Бог Савао́ф. * Полны́ небеса́ и земля́ сла́вы Твоёй. * Осанна́ в вы́шних. * Благосло́вен Грядúщий во и́мя Господне. * Осанна́ в вы́шних.

36. На всех Мессах служащий священник может петь те части Евхаристической молитвы, которые могут петься на Мессах с сослужением.

В Первой Евхаристической молитве, или Римском каноне, слова, заключенные в скобки, могут быть опущены.

37. Префации расположены в следующем порядке:

I. Префации времен литургического года:

1. №№ 38-39 — Префации Адвента
2. №№ 40-44 — Префации Рождественского времени
3. №№ 45-58 — Префации Великого поста
4. №№ 59-66 — Префации Пасхального времени

II. Воскресные Префации рядового времени: №№ 67-74.

III. Префации подвижных праздников рядового времени: №№ 75-80.

IV. Собственные Префации празднований рядового времени: №№ 81-92.

V. Общие Префации празднований рядового времени:

1. №№ 93-94 — Префации о Святом Духе
2. №№ 95-97 — Префации о Пресвятой Богородице
3. № 98 — Префация об ангелах
4. №№ 99-106 — Префации о святых
5. №№ 107-112 — Общие Префации

VI. Префации на различные случаи: №№ 113-116.

VII. Префации на венчание: №№ 117-118.

VIII. Префации об усопших: №№ 119-123.